



農業と緑を守るために

農林水産省 植物防疫所の仕事

Protecting Japanese Agriculture and Forests

Functions of Plant Protection Stations

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries



植物防疫所は病害虫の被害から日本の農業と緑を守っています。

Plant Protection Stations protect Japan's agriculture and forests from harmful plant pests and diseases.



植物の病害虫が新たな地域に侵入すると、思いもよらぬ大きな被害を与えることがあります。ヨーロッパで猛威を振るい植物検疫開始のきっかけとなったブドウネアブラムシ、北米大陸への移民の原因となったといわれるアイルランドのジャガイモ疫病、日本からアメリカに渡り大害虫となったマメコガネなどその例は数え切れないほどで、一度侵入した病害虫の根絶が難しいことも歴史が物語っています。

日本は四方を海に囲まれているため病害虫が自ら侵入してくることは多くはありませんが、明治以後リンゴワタムシ、ヤノネカイガラムシなどの病害虫が海外からの貨物に紛れて侵入し、日本の農作物に大きな被害をもたらしたため、大正3(1914)年に植物検疫が開始されました。

国際貿易が活発になり、コンテナによる海上物流や航空輸送網、低温での流通管理技術の発達により日本に輸入される植物類の種類や数量は大幅に増加し、それに伴って病害虫が侵入する危険性は、従来にも増して大きくなっています。

植物防疫所は、日本の植物に被害をもたらす海外からの病害虫の侵入を防ぐため、全国の港や空港で輸入検疫を行っているほか、特殊な病害虫の国内でのまん延を防ぐための国内検疫、諸外国の要求に応じた輸出検疫などの業務を行い、日本の農業と緑を守るために力を注いでいます。

When plant pests and diseases (hereinafter "pests") are introduced into a virgin area, they often cause unimaginably disastrous losses to crops and other agricultural resources. Examples of such introductions are innumerable. They include grape phylloxera in Europe, which caused such serious damage to grapes over a wide area of Europe that it triggered the beginning of plant quarantine; potato blight in Ireland, which is believed to have sparked emigration to North America; and the Japanese beetle in the United States, which was accidentally introduced from Japan and became a devastating pest. Moreover, history has shown that once a pest is introduced into an area, its eradication is difficult.

Because Japan is surrounded by the sea, few pests invade Japan on their own. However, beginning in the Meiji period, pests including the woolly apple aphid and arrowhead scale were introduced into Japan via cargo from overseas. As such pests seriously threatened agricultural production in Japan, plant quarantine began in 1914.

Today, international trade is becoming increasingly active, and container-based marine distribution systems and air-transport networks as well as technologies for cold-temperature transport are becoming more developed. This development has enabled more varieties and quantities of crops to be imported into Japan, creating greater risk that pests may be introduced into Japan.

Plant Protection Stations function to protect Japan's agriculture and plants. We prevent the introduction of overseas pests that may damage Japanese crops by conducting import quarantine at sea-ports and airports throughout Japan. We also implement domestic quarantine to prevent the spread of specially designated pests within Japan as well as export quarantine in response to requests from other countries.

侵入を警戒する主な病害虫

チチュウカイミバエ



生果実の大害虫。成虫は果実に産卵し、幼虫は果肉を食べる。
分布地域: アフリカ、南アメリカ、ヨーロッパ、オーストラリア、ハワイなど
体長: 4.5~5.5mm

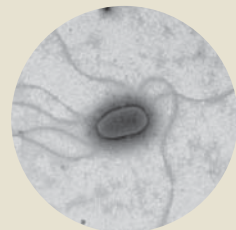


▲ミバエ類によるアンズの被害
Damage caused to apricots by fruit flies

Mediterranean fruit fly
(*Ceratitis capitata*)

A pest that causes major damage to fruit. Adults lay their eggs on fruit; larvae eat into the fruit flesh.
Distribution: Africa, South America, Europe, Australia, Hawaii, etc.
Body length of adults: 4.5 to 5.5 mm

火傷病



▲火傷病に侵された被害樹
A tree damaged by fire blight

Fire blight
(*Erwinia amylovora*)

リンゴ、ナシなどの果樹やサンザシ、ピラカンサなどの花木類に被害が著しい細菌による病気。本病による症状は火傷(やけど)に似たような外観を呈し、樹全体が枯れる。
分布地域: 北アメリカ、ヨーロッパ、西アジア、ニュージーランドなど

A bacterial disease that causes severe damage to fruit trees, such as apple and pear, as well as firethorn, pyracantha and other flowering trees. Outward symptoms resemble burns. The disease leads to withering of the entire plant.
Distribution: North America, Europe, western Asia, New Zealand, etc.

コドリंगा



リンゴ、モモ、クルミなどの大害虫。成虫は未熟果や葉面に産卵、幼虫は果実の内部を食害する。
分布地域: 温帯全域
開張: 18~22mm



▲コドリंगाの幼虫が食入した果実
Fruit that has been eaten into by a codling moth larva

Codling moth
(*Cydia pomonella*)

A pest that causes significant damage to apples, peaches, walnuts, and other crops. Adults lay their eggs on immature fruit or leaves; larvae eat into fruit flesh.
Distribution: Temperate zones
Wingspan: 18 to 22 mm

Major pests requiring precautions

タバコべと病



▲タバコべと病を発病したタバコ
Tobacco plants being attacked by tobacco blue mold

Tobacco blue mold
(*Peronospora tabacina*)

ナス科の植物、特にタバコ、トマト、トウガラシなどに大きな被害を与える病気。この病気にかかると、葉が変形してしまい、育たなくなり、ひどくなると枯死する。
分布地域: ヨーロッパ、南北アメリカ、オーストラリアなど

A disease that greatly damages plants of the Solanaceae family, especially tobacco, tomatoes, and chili peppers. Plants affected by tobacco blue mold have deformed leaves and stop growing. In serious cases, the plant dies.
Distribution: Europe, North and South America, Australia, etc.

植物検疫は日本全国において 病害虫の侵入・まん延を防いでいます。

Plant quarantine prevents the introduction and spread of pests in all areas of Japan.

植物防疫所では、植物の病害虫が海外から侵入することを防ぐための「輸入検疫」、諸外国の要求に対応する「輸出検疫」、そして国内の病害虫対策を講ずる「国内検疫」と国の内外に向けて検疫を行っています。これらの検疫を実施するために、植物防疫所には専門的な資格を有する植物防疫官が配置されています。

Plant Protection Stations implement quarantine procedures that target both domestic and overseas products. Such quarantine procedures include import quarantine to prevent the introduction of overseas plant pests, export quarantine in response to requests from other countries, and domestic quarantine to control pests in Japan. Quarantine officials possessing expert qualifications are assigned to Plant Protection Stations to implement these quarantine procedures.

植物検疫の仕組み Plant quarantine system

植物検疫 Plant quarantine

国際植物検疫 International plant quarantine

国内植物検疫 Domestic plant quarantine

輸入検疫 Import quarantine

輸出検疫 Export quarantine

- 輸入植物の検査
import plant inspection
- 隔離検疫
Post-entry quarantine
- 海外検疫
Pre-shipment quarantine in country of origin

- 輸出植物の検査
Export plant inspection
- 輸出植物栽培地検査
Field inspection of export plants

- 国内の種苗検疫
Quarantine of domestic seeds and seedlings
- 特殊病害虫対策
Eradication/control programs for designated pests
- 侵入警戒調査
Monitoring survey for newly invasive pests
- 緊急防除
Emergency action

植物検疫は植物防疫法や国際植物防疫条約に基づいて、厳格に行われています。
Plant quarantine is strictly implemented in accordance with the Plant Quarantine Law and the International Plant Protection Convention.



海外からの病害虫の侵入を防ぐために

Protecting Japan from overseas pests



Import quarantine

海外からの病害虫の侵入を防ぐために輸入 検疫を行っています。

Plant Protection Stations implement import quarantine to keep overseas pests out of Japan.

植物の病害虫が海外から輸入される植物に付着して日本に侵入することを防ぐため、輸入検疫が行われています。量や商用・個人用を問わず、貨物、携帯品、郵便物で輸入されるすべての植物が対象となります。

病害虫が付着する危険性のある植物とその病害虫の発生国により規制の内容を定め、病害虫の侵入を防止しています。植物は「輸入禁止品」「輸入検査品」「検査不要品」の3つに区別されます。

Import quarantine is conducted to prevent plant pests from being introduced into Japan with plants and plant products imported from overseas. All imported plants, whether they are cargo, hand baggage, or mailed, are subject to quarantine regardless of their quantity or purpose (i.e., commercial or private use).

To prevent the introduction of pests, we establish rules depending on the combination of host plants and countries in which the pests are present. Plants and plant products are classified into three types: prohibited items, items subject to quarantine, and unrestricted items.

植物の区別 Plant classification

●輸入禁止品

万一侵入した場合、大きな被害が予測され、かつ輸入時には的確な検査が困難な病害虫があります。このような病害虫が発生している国(地域)からの、その病害虫の付着するおそれのある植物は輸入が禁止されています。また、生きている病害虫や土なども輸入禁止品です。

●輸入検査品

輸入禁止品に該当しない植物で、苗木・観賞用植物・切花・球根・種子・果実・野菜・こく類・豆類・木材・香辛料原料・漢方薬原料などは輸入時の検査が必要です。

●検査不要品

植物であっても木工品や製茶など高度に加工され、病害虫の付着するおそれのないものは、輸入時の検査は不要です。

Prohibited items

There are pests that could cause serious damage if they were to introduce into Japan and are difficult to detect by import inspection at entry points. Thus, importation of plants that may have such pests on them from countries (regions) in which the pests are found is prohibited. Also, live pests, soil, etc., are prohibited items.

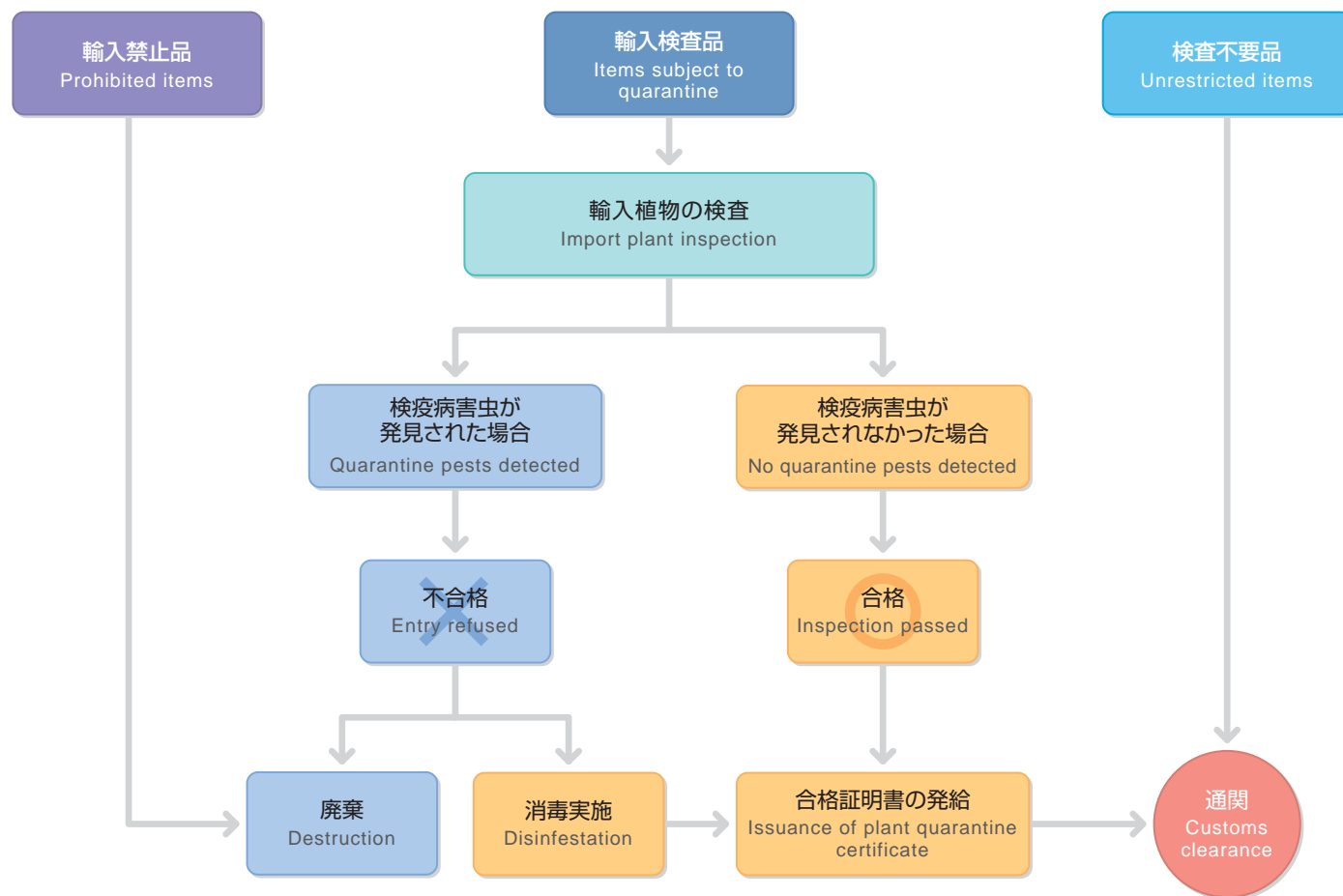
Items subject to quarantine

Plants and plant products that are not prohibited items and that are seedlings, ornamental plants, cut flowers, bulbs, seeds, fruits, vegetables, grains, beans, wood, spice crops, ingredients for Chinese medicines, etc., must be inspected when they are imported.

Unrestricted items

Plant products that have undergone a high degree of processing (such as wood products and processed tea) and also pose no threat of pest presence do not require inspection when they are imported.

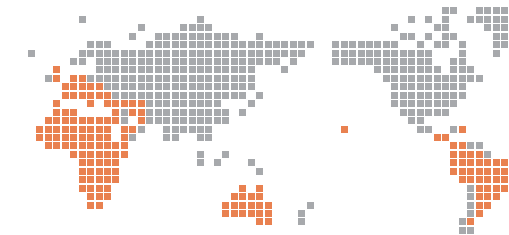
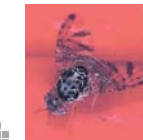
輸入検疫の流れ Import quarantine procedure



日本が侵入を警戒している代表的な病害虫の発生地域 Examples of regions that Japan watches for pest introduction

■ 発生地域 Regions in which pests are present ■ 未発生地域 Regions in which pests have not been recorded

チチュウカイミバエ Mediterranean fruit fly

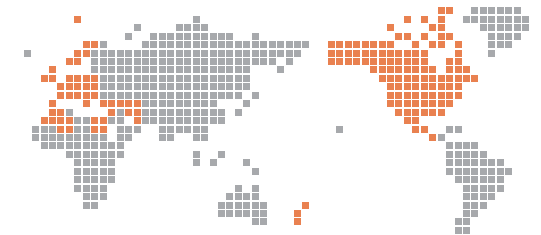


●主な寄主植物 Main host plants



マンゴウ Mango カンキツ類 Citrus fruit キウイフルーツ Kiwifruit

火傷病 Fire blight



●主な寄主植物 Main host plants

生植物及び果実 Live plants and fruit



西洋ナシ Pear ビワ Loquat ピラカンサ Pyracantha

*多くの果物類が輸入禁止です。 Many types of fruit are prohibited items.

全国各地で水際作戦が展開されています。

A waterfront strategy for the entire country

輸入検査は植物が輸入された場所で、通関に先立って行われます。

輸入される全ての植物について、必要量をサンプル抽出して実際に目で見て検査を行います。

●海港における貨物の検査

こく類、青果物、木材などは大型専用船で、青果物、切花、球根、種子などはコンテナ船で輸入され、その港で検査を行います。

Cargo inspection at seaports

Grains, fruits and vegetables, and wood, etc., are imported by bulk-cargo ships, while fruits and vegetables, cut flowers, bulbs, and seeds, etc., are imported by container ships. All cargoes are inspected at the seaport of entry.



▲海港でのかぼちゃの輸入検査
Import inspection of pumpkins at a seaport

●空港における貨物の検査

切花、球根、青果物などは航空貨物で輸入されます。また、本格輸入に先立つサンプル輸入として多種多様な小口貨物などもあり、到着した空港で検査を行います。

Cargo inspection at airports

Cut flowers, bulbs, fruits and vegetables, and other items are imported by air cargo. All items are inspected at the airport of entry, and in some cases a large variety of small-lot shipments are imported as samples ahead of full-scale importation.



▲空港でのパプリカの輸入検査
Import inspection of red peppers at an airport

●携帯品の検査

入国する旅行客が携行して持ち込む植物は、到着後、税関検査場内にある「植物検査カウンター」で、税関検査に先立って検査を行います。

Inspection of hand baggage

Plants and plant products that are brought in by passengers entering Japan are inspected prior to customs clearance at plant quarantine counters located in the customs area.



▲旅客携帯品の輸入検査
Import inspection of a passenger's hand baggage

Import quarantine is conducted prior to customs clearance at the place of entry.

From all plants to be imported, a particular quantity is sampled for visual inspection.

●郵便物の検査

植物が含まれた郵便物は日本郵便株式会社の職員の立会いの下に事業所において検査を行った後、配達されます。

Inspection of postal items

Postal items that contain plants and plant products are delivered after they have been inspected at the post office in the presence of an employee of Japan Post Co., Ltd.



▲海外から到着した郵便物の検査
Inspection of postal items from abroad

●種苗の検査 Quarantine of seeds and seedlings

種子や苗木などは、さらに精密な検査を行います。

種子などは、輸入時の検査では発見できない病気に感染している可能性があります。この場合、サンプルを持ち帰り検定室でブロッター検査などの精密検査を行います。

球根、果樹の苗木・穂木、いも類などウイルス病による大きな被害が警戒される植物については、他の植物から隔離された国のほ場などで一定期間実際に栽培する隔離検査により精密な検査を行います。

Seeds and seedlings undergo an even more thorough inspection.

Seeds can be infected with diseases that cannot be detected during import inspections. Consequently, when seeds and other such items are being imported, samples are taken to a laboratory, where they are subjected to blotter tests and other thorough inspections.

For bulbs, fruit tree seedlings and scions, plants of the potato family, and other plants for which there are concerns about major damage caused by viral diseases, thorough inspections are conducted through post-entry quarantine that involves actually cultivating plants for a certain period of time at national farms that are isolated from other crops.



▲輸入種子の精密検査
Thorough inspection of imported seeds



▲隔離検査による苗木の精密検査
Thorough inspection through post-entry quarantine

●海外検疫 Pre-shipment quarantine in countries of origin

輸入禁止品でも条件付きで解禁されているものがあります。

輸入禁止品であっても、相手国側において、発生している病害虫を完全に殺虫殺菌できる技術が確立し、その消毒措置が適正確実に行われる体制が整った場合には、農林水産大臣が一定の条件を付して輸入を解禁する制度があります。

輸入解禁を求める国と日本の政府間で、殺虫殺菌処理や病害虫の発生状況などに関する科学的なデータのやりとりがなされ、専門家による現地確認調査などを経て輸入が解禁されます。解禁された植物については、植物防疫官が輸出国に派遣され、輸出国政府が行う消毒や輸出検査など定められた条件が実際に守られているかを確認する海外検疫が行われます。

There are cases where even prohibited items can be imported with conditions.

The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may allow the import of prohibited items with certain conditions if the country of origin has technologies for disinfecting the items and a framework for using these technologies properly and reliably.

Import bans are lifted after the government of a country making a request to lift a ban and Japan exchange scientific data on disinfection measures and pest conditions, and experts conduct an onsite survey. A pre-shipment quarantine in the originating country is then conducted for plants for which the ban has been lifted. This involves dispatching quarantine officials to the exporting country to confirm that the government of that country is actually abiding by the set conditions (disinfection, export inspections, etc.).



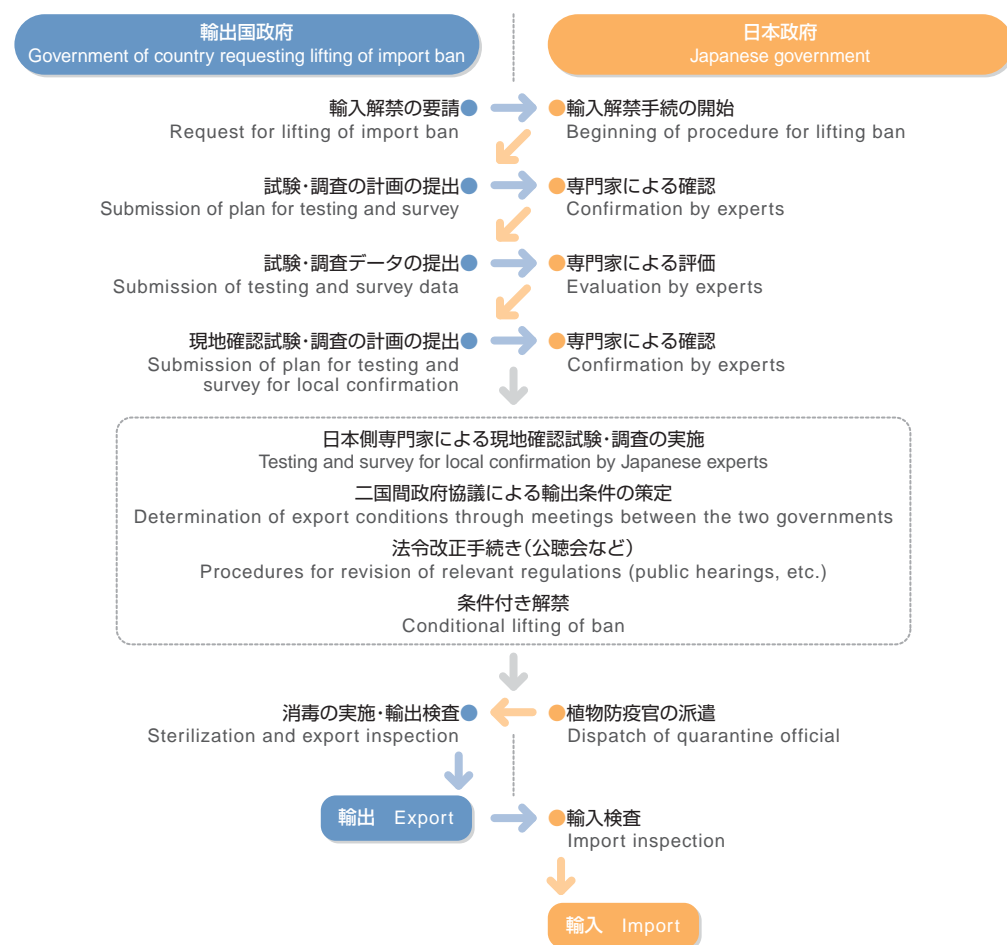
◀条件付きで日本に輸出される植物
Plants for conditional export to Japan



日本の農作物を輸出するために

For export of Japanese agricultural products

[輸入解禁手続きの流れ Procedure for lifting import bans]



▲試験・調査データの作成
Preparation of testing and inspection data



▲輸出検査の現地確認
Local confirmation of export inspection



Export quarantine

輸出相手国の要求に応じた検疫を行っています。

Implementing quarantine in response to requests from Japan's trading partners

日本から輸出される植物に輸出相手国が指定する病害虫の付着がないか、相手国の要求に即した消毒が実施されているかについて検査します。

●輸出時の検疫

- 植物防疫所は、日本の農産物を円滑に輸出するため、
- ①諸外国の植物検疫の規制情報の収集と情報提供、
- ②産地や市場などの集荷地での検査の実施、
- ③相手国が規制する病害虫に関する防除・選果指導などの取組を行っています。

Quarantine when exporting

In order to facilitate smooth exports of Japanese agricultural products, Plant Protection Stations provide necessary services, such as: (1) collection and sharing of information on plant quarantine requirements of foreign countries; (2) on-site export inspection at consolidation areas, such



▲輸出時のナガイモの検査
Export inspection of Chinese yams

as production areas and markets; and (3) technical training and lectures on pest control, fruit sorting, etc., for pests regulated by importing countries.

Inspections are conducted to confirm that pests specified by Japan's export partners are not on plants exported from Japan and that sterilization is being implemented in accordance with demands by Japan's export partners.

●栽培中の検疫

種子や苗木などは栽培中に病害虫が発生していないことを証明するよう要求される場合が多く、例えばEU向けの盆栽などは輸出に先立ち2年間の栽培中の検査が求められています。

Quarantine during cultivation

In many cases, importing countries have requested Japan to certify that no pest infestation occurred during cultivation of seeds and seedlings.



▲栽培中の盆栽の検査
Inspection of bonsai during cultivation

For example, the EU has requested that bonsai for export to the EU should be inspected during cultivation for two years prior to export.

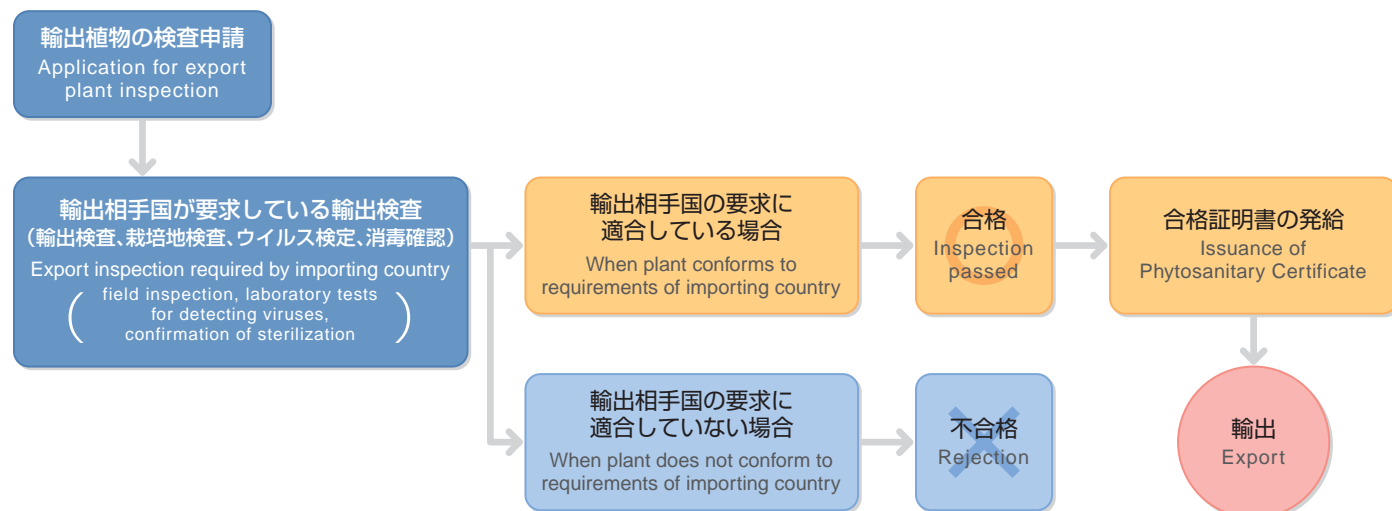
国内で病害虫のまん延を防止するために

To prevent the spread of pests in Japan



Domestic quarantine

[輸出検疫の流れ Export quarantine procedure]



国内で病害虫のまん延を防ぐために、さまざまな対策を行っています。

Plant Protection Stations employ a variety of measures to prevent the spread of pests within Japan.

国内でもジャガイモ及び主要な果樹苗木の検査や、病害虫の発生地から未発生地への苗木類の移動を規制するなどして、病害虫のまん延を防いでいます。

Plant Protection Stations employ various measures to prevent the spread of pests within Japan, including conducting inspections of seed potatoes and major fruit-tree seedlings and regulating the movement of seedlings from regions with pest outbreaks to those without pests.

●国内の種苗検査 Quarantine of domestic seeds and seedlings

病害虫の寄生していない種苗を供給するための検査を行っています。

健全な種苗を供給するために国が指定した種苗は、植物防疫官が毎年栽培中の適期に病害虫の検査を行い、この検査に合格しないと種苗として移動することができません。現在、ジャガイモが検査対象の種苗として指定されており、植物防疫官が輪腐病、ウイルス病などの病害虫を対象とした検査を行っています。

また、かんきつ類、りんご、ぶどう、なし、もも、おうとう及びすももの繁殖用穂木を採取する樹(母樹)を対象にウイルス病などの検査を行っています。

Conducting inspections to secure a supply of pest-free seeds and seedlings

In order to secure a supply of pest-free seeds and seedlings, plant quarantine officials inspect nationally-designated seeds and seedlings for pests during their growth. Seeds and seedlings that do not pass this inspection cannot be supplied to end users. Currently, seed potatoes are designated as seeds/seedlings requiring inspection, and quarantine officials inspect them for ring rot, viral diseases, and other pests.

Moreover, quarantine officials conduct inspections of trees (mother trees) from which scions are taken for propagation to determine the existence of viral diseases, etc. Inspected plants include citrus, apple, grape, pear, peach, cherry, and plum.



▲種馬鈴しょ(ジャガイモ)のほ場検査
Field inspection of seed potatoes



▲線虫の検出検査
Inspection for nematodes

●病害虫の根絶防除などの取組 Pest eradication programs

国内の一部に発生した病害虫から、日本の農業を守っています。

南西諸島(沖縄・奄美・トカラ)、小笠原諸島には国内の他の地域に発生していないアリモドキゾウムシ、アフリカマイマイなどの重要な病害虫が発生しています。植物防疫所は、これらの病害虫及びその寄主植物を未発生地域へ移動することを禁止するとともに、病害虫の根絶防除に取り組んでいます。

また、新しい病害虫が侵入した場合、早期に発見し、直ちに防除を行うことが重要です。このため、植物防疫所では全国の主要な海空港や通関手続きを行う日本郵便株式会社の事業所に誘引剤を入れたトラップを設置したり、都道府県の病害虫防除所などと連絡を密にして、常に侵入警戒調査を実施し、侵入病害虫の早期発見や緊急防除に努めています。

Protecting Japan's agriculture from regional pest outbreaks

In the Nansei Islands (Okinawa Islands, Amami Islands, and Tokara Islands) and the Ogasawara Islands, there are serious plant pests such as the sweet potato weevil and the giant African snail that are not present in other parts of Japan. As Plant Protection Stations strive to eradicate these pests, we also work to prevent the movement of these pests as well as the movement of their host plants from areas where they are present to other areas.

When new pests are introduced into an area, it is vitally important to detect them and to take immediate steps to eradicate them at an early stage. Consequently, Plant Protection Stations have installed lure-bait traps at major seaports and airports of entry and Japan Post offices that conduct customs clearance procedures. We also work closely with prefectural pest control stations to conduct continuous monitoring surveys to detect new pests at an early stage, and engage in emergency eradication.



▲侵入警戒トラップ
Monitoring trap



▲アフリカマイマイ
Giant African snail



▲アリモドキゾウムシ
Sweet potato weevil



▲ミカンキジラミ
Asian citrus psyllid

移動が規制されている植物・病害虫とその地域 Plants/pests whose movement is regulated and their regions

持ち出せないもの Items that cannot be taken out	病害虫の発生地域 Regions where pest exist	持ち込めない地域 Regions where items cannot be brought in
植物: ミカン科植物の一部の生植物(種子及び果実を除く) (ミカン・ボンカン・タンカン・シークワサーなどのかんきつ類、ゲッキツ・サルカゲミカン・ワンピなど) Plants: Some seedlings of the Rutaceae family (citruses, Orange Jessamine, <i>Toddalia asiatica</i> , wampee, etc., including mandarin oranges, shaddock, <i>Citrus tankan</i> Hayata, and <i>Citrus depressa</i> Hayata)	沖縄県全域 All of Okinawa Prefecture	沖縄県を除く国内全域 All domestic regions except Okinawa Prefecture
病害虫: カンキツグリーンング細菌、ミカンキジラミ Pests: Citrus greening disease bacteria, Asian citrus psyllid	徳之島、沖永良部島及び与論島 Tokunoshima Island, Okinoerabu Island and Yoron Island	徳之島、沖永良部島及び与論島を除く国内全域 All domestic regions except Tokunoshima Island, Okinoerabu Island and Yoron Island
植物: さつまいも、ヨウサイ、あさがお、ぐんばいひるがおなどの生茎葉及び地下部 Plants: Unprocessed stems and leaves as well as underground parts of sweet potato, water spinach, morning glory, beach morning glory, etc.	沖縄県全域※、奄美群島、トカラ列島及び小笠原諸島 All of Okinawa Prefecture, Amami Islands, Tokara Islands and Ogasawara Islands	沖縄県全域※、奄美群島、トカラ列島及び小笠原諸島を除く国内全域 All domestic regions except Okinawa Prefecture, Amami Islands, Tokara Islands and Ogasawara Islands
病害虫: アリモドキゾウムシ、イモゾウムシ、サツマイモノメイガ、アフリカマイマイ Pests: Sweet potato weevil, West Indian sweet potato weevil, sweet potato stem borer, and giant African snail		

※久米島等では、平成25年にアリモドキゾウムシが根絶されました。 * Sweet potato weevil was eradicated from Kumejima Islands in 2013.

高い同定診断技術が検査を支えています。

Sophisticated identification and diagnostic technologies support inspections.

病害虫は世界中に非常に多くの種類が存在しています。

検査で発見された病害虫の種類を正確に見分けること(同定)は、植物検疫にとって極めて重要な業務です。

検査現場で識別ができない病害虫は、全国ネットワークによって迅速かつ正確に同定され、それに基づき適正な検疫措置が講じられています。

また、検査などで発見された国内外の病害虫の標本を保管管理したり、植物防疫官が病害虫を同定するための資料を作成し、これらを利用した研修を行い、同定技術の向上を図っています。

An extremely broad range of pests exists in the world.

Therefore, the work of accurately classifying (identifying) the types of pests that are detected in inspections is a vital part of plant quarantine.

When it is difficult to identify pests at inspection sites, the network of Plant Protection Stations is used to quickly and accurately identify the pests, and then appropriate quarantine measures are implemented based on this identification information.

Plant Protection Stations store specimens of both domestic and overseas pests that are collected in inspections. We also prepare materials for pest identification used by quarantine officials, conduct training using these materials, and work to improve identification skills.

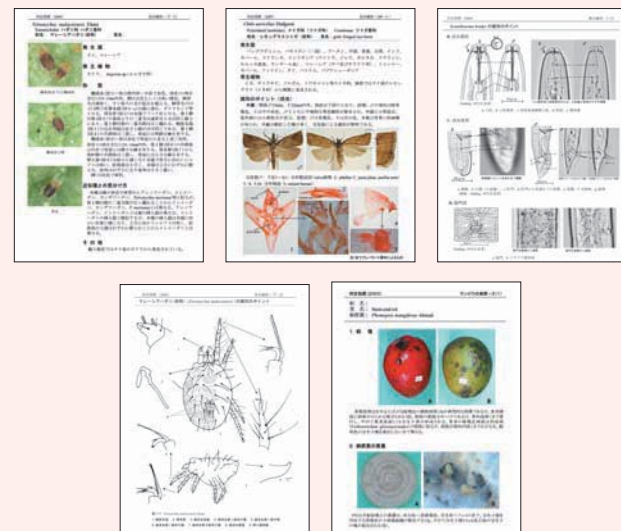


▲害虫の同定
Pest identification



輸入検疫で発見された日本未報告の病害
「テンサイさび病」
学名: *Uromyces betae*
Beet rust, a significant plant disease previously unreported in Japan, which was detected through import quarantine
Scientific name: *Uromyces betae*

輸入検疫で発見された日本未発生のカメムシ
学名: *Stenozygum coloratum*
A stinkbug that is not present in Japan, which was detected through import quarantine
Scientific name: *Stenozygum coloratum*



▲同定資料
Identification materials



高度な植物検疫のために

For highly advanced plant quarantine



高度な植物検疫を行うための調査研究を 続けています。

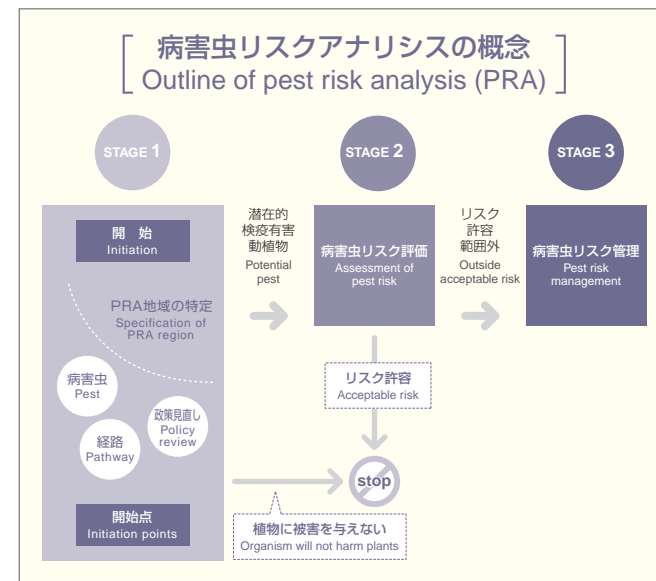
Continuing research for highly advanced plant quarantine

植物検疫の高度化のためには、絶えず最新の情報を収集しながら、検査技術や分析技術、消毒技術などの開発、向上を図り、検疫の現場に活かすことが重要です。植物防疫所では専門の施設・体制を整備し、日々調査研究に取り組んでいます。また、植物防疫官の技術向上のために体系的な研修を実施しています。

For highly advanced plant quarantine, it is important to constantly collect the latest information, to develop and improve technologies for inspection, analysis and treatment, and to apply such information and technologies to actual quarantine activity. In addition to establishing specialized facilities and systems, Plant Protection Stations are engaged in day-to-day research. Also, we conduct systematic training to improve the quality of plant quarantine officials.

●病害虫リスクアナリシス

非常に多種多様に存在する病害虫について、日本での発生の有無、日本への侵入の可能性、日本でのまん延の可能性や農作物などへの被害の大きさなど、病害虫のリスクを評価し、そのリスクに応じた検疫方法の決定に関する調査研究を行っています。



Pest risk analysis

Plant Protection Stations assess the risks posed by a wide variety of pests, e.g., the absence or presence of targeted pests in Japan, the possibility of pests being introduced into Japan, the possibility of pests spreading in Japan, the degree of damage to crops, etc.; they also conduct research that aids in determining quarantine methods that are appropriate for the degree of risk.

●害虫に関する調査研究

世界各地に発生している害虫の情報を収集・解析するとともに、生態や被害が不明な害虫については、発生国から導入して各種調査を行うことによって、検査技術の開発などを行っています。



▲害虫の人工飼育
Artificial breeding

Research on pests

Plant Protection Stations conduct research on plant pests by gathering and analyzing information on the origins of pests from around the world, and develop pest inspection techniques for pests with unknown biologies and impacts on plants by bringing them from their countries of origin and conducting various studies on them.

●植物病原体に関する調査研究

日本未発生の植物病原体の疫学、生態、防除方法などの情報を海外から収集するとともに、これらの病原体を導入して、形態、生理生化学的性質、血清学的性質及び分子生物学的性質を調査し、検査方法及び同定方法の研究開発を行っています。

Research on phytopathogens

Plant Protection Stations collect information from overseas on epidemiology, biology, prevention methods, etc., for plant diseases that have not yet occurred in Japan. We also bring in their pathogens and investigate their morphology, biochemical properties, serological properties, and molecular biological properties, and carry out research and development on inspection and identification methods.



◀ウイルスの電子顕微鏡観察
Observation using electron microscopy

●消毒技術の開発

植物検疫では病害虫が発見された植物を的確かつ安全に消毒することが重要です。このため、化学的・物理的方法による消毒技術の開発を行っています。

Development of disinfestation technologies

Precise and safe disinfestation of plants that are infested with pests is an important part of plant quarantine. For this reason, Plant Protection Stations develop treatment technologies that use chemical and physical disinfestation methods.



▲ガスクロマトグラフィーによる分析
Analysis using gas chromatography

●検疫データの整備

輸出入植物の種類や生産国(地域)、検査で発見された病害虫の種類などの植物検疫の実績データは、植物検疫の現場において効率的な検疫を行うため、また輸出入者など関係者にとっても重要です。植物検疫統計データは、年次報告のほか、週ごとの速報値がホームページで公開され誰でも利用することが可能です。

Maintaining quarantine data

Recorded plant quarantine data, such as inspected plants and their countries (regions) of origin or intercepted pests, are essential for Plant Protection Stations to conduct on-site quarantine effectively, and they are also important resources for importers, exporters, and other concerned persons. The statistical data on plant quarantine are contained in publications such as annual reports and weekly quick estimations, and are released on our website where anyone can make use of them.

品名	種別	検査数	検出数	検出率	検査数	検出数	検出率
大豆(輸入)	大豆	3,300	0	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	8,000	0	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	26	112,149	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	48	90,300	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	24	25,750	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	310	653,234	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	148	174,476	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	6	24,700	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	16	9,070	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	16	10	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	2	5,000	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	118	11,215	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	10	25,970	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	3	160	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	1	1,440	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	1	100	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	35	6,830	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	16	392	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	27	4,972	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	8	1,466	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	8	43,336	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	15	27,265	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	1	20	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	1	250	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	1	200	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	20	28,170	0.00%	0	0	0.00%
大豆(産地不明)	大豆	8	1,170	0.00%	0	0	0.00%

▲ホームページで公開しているデータのメニュー画面検索結果
Data menu screen of search results made available on the Internet

■植物防疫官研修 Training of quarantine officials

さまざまな専門分野の研修を行っています。

Training is being provided in a variety of specialized fields.

研修センターでは植物検疫業務に必要な植物学、応用動物昆虫学、植物病理学、農薬学、消毒技術、植物防疫行政、貿易などの広範な知識や技術習得、海外への対応のための語学などのカリキュラムが年間を通じて生まれ、的確な業務が行えるよう研修を行っています。

Through the Training Center's curriculum, quarantine officials acquire a broad range of skills and knowledge necessary for the work of plant quarantine throughout the year. These fields include botany, applied zoology and entomology, plant pathology, agricultural chemicals, sterilization techniques, plant quarantine administration, and trade practices. Plant Protection Stations also participate in language training so that we can work with overseas personnel. In this way, quarantine officials are learning the skills needed to conduct their duties properly.



▲害虫識別法の実習
Practical study of pest identification methods

専門知識を活かした業務にも積極的に協力しています。

Actively cooperating in operations that utilize specialized knowledge

植物防疫所では、より正確で迅速な検査を実施するため、病害虫の識別能力の向上に努めており、これらの技術により、「特定外来生物による生態系等に係る被害の防止に関する法律」に基づき規制されている外来生物の判別に協力しています。

また、植物防疫所では遺伝子診断などの新しい病害虫判別技術の導入にも努めています。この遺伝子



▲遺伝子組換え生物体の分析
Analysis of genetically modified organisms

診断技術により、「遺伝子組換え生物等の使用等の規制による生物の多様性の確保に関する法律(カルタヘナ法)」に基づく未承認遺伝子組換え農作物の混入について検査を実施しています。

●外来生物の輸入に関するお問い合わせ先

For inquiries concerning import of alien species, please contact:
環境省自然環境局野生生物課外来生物対策室
Office for Alien Species Management, Wildlife Division,
Nature Conservation Bureau, Ministry of the Environment
TEL: 03-3581-3351(代表/main) FAX: 03-3581-7090

外来生物法ホームページ

Invasive Alien Species Act website
<http://www.env.go.jp/nature/intro/>

Plant Protection Stations continue to enhance technologies to identify quarantine pests for accurate and speedy inspections. Using such technologies, the Stations also cooperate in identifying alien species regulated by the Invasive Alien Species Act.

The Stations also continue to introduce new pest identification technologies such as genetic diagnosis. Using genetic diagnosis, the Stations inspect unapproved genetically modified crops based on the Act on the Conservation and Sustainable Use of Biological Diversity through Regulations on the Use of Living Modified Organisms (the Cartagena Protocol domestic law).

●カルタヘナ法に基づく未承認遺伝子組換え農産物の検査に関するお問い合わせ先

For inquiries concerning inspections for unauthorized genetically modified crops based on the Cartagena law, please contact:
農林水産省消費・安全局農産安全管理課
Plant Products Safety Division; Food Safety and Consumer Affairs; Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
TEL: 03-3502-8111(代表/main) FAX: 03-3580-8592

カルタヘナ法関連情報ホームページ

Website with information on the Cartagena Law
<http://www.maff.go.jp/j/syouan/nouan/carta/>

手続きの簡素化や利便性の向上にも取り組んでいます。

Working to simplify procedures and improve convenience

電子申請

植物防疫所では、各種申請・届出を利用者が自宅や事務所からオンラインで提出することができるよう、電子申請システムを導入しています。各種申請・届出は、全国どこの植物防疫所へも提出できるようにするため、全国の植物防疫所をつなぐオンラインネットワークを整備して対応しています。

特に、輸出入植物の検査申請を処理するシステム(植物検疫関連手続)は、インターネットからも利用できるシステムで、植物を輸出入する場合に必要な手続(申請書・届出の提出と証明書・通知書の受取)を行うことができます(注)。

また、輸入植物(貨物)検査の申請は、1回の入力、送信で関連する省庁のすべての手続を行うシングルウィンドウにも対応しており、税関への輸入申告手続と連携するなど、輸入手続全体の効率化・迅速化を図っています。日本における輸入植物(貨物)の総検査申請数のうち、約94%が電子申請で処理されています。

(注)輸出検査の証明書はオンラインで受け取るできません。植物防疫所から書面でお渡しします。

Electronic applications

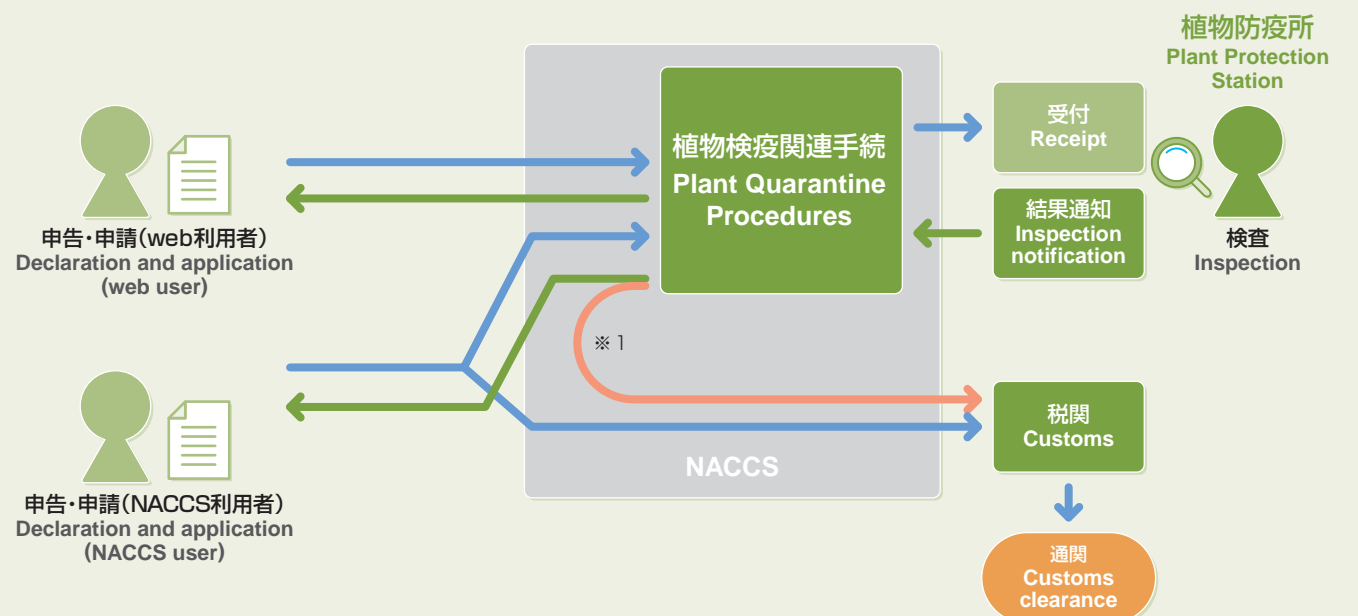
Plant Protection Stations are establishing an electronic application system that will allow users to submit applications and notifications online from their homes or offices. Because it is important to make it possible to submit applications and notifications to any Plant Protection Station in Japan, all Plant Protection Stations are linked by an online network.

Plant Protection Stations use a system, which is also available on the Internet, for processing applications for the inspection of imported and exported plants (plant quarantine procedures) that is capable of handling the procedures necessary when importing and exporting such plants (e.g., submission of application forms and notifications, receipt of certificates and notifications) (See Note).

In addition, for import plant (cargo) inspection applications, the system provides a single window for performing all procedures required by the related authorities with one input and transmission, and import notification procedures for customs are coordinated, with the aim of simplifying and accelerating all import procedures. Electronic applications are used to handle approximately 94% of all applications for import plant (cargo) inspections in Japan.

Note: Phytosanitary certificates cannot be received online. Paper copies are handed over in person at Plant Protection Stations.

電子申請による輸出入植物検査手続の流れ Flowchart of import and export plant inspection procedures using electronic applications



→ 申告・申請の流れ Flow of declarations/applications → 結果通知の流れ Flow of notifications of results

※ 1 NACCS(輸出入・港湾関連情報処理システム)への結果通知(→)は通関申告とのリンクが設定された輸入植物等検査申請の場合
*1 Notification of results sent via NACCS (Nippon Automated Cargo and Port Consolidated System) (→) in the case of an application for inspection of import plants, etc., in which a link has been established to the customs clearance report.



海空港を中心とした全国ネットワーク

Nationwide network of seaports and airports

那覇植物防疫事務所 Naha Plant Protection Station

- 1 那覇 Naha
- 2 那覇空港 Naha Airport
- 3 嘉手納 Kadena
- 4 平良 Hirara
- 5 石垣 Ishigaki

門司植物防疫所 Moji Plant Protection Station

- 1 門司 Moji
- 2 下関 Shimonoseki
- 3 福岡 Fukuoka
- 4 福岡空港 Fukuoka Airport
- 5 伊万里 Imari
- 6 長崎 Nagasaki
- 7 鹿児島 Kagoshima
- 8 八代 Yatsushiro
- 9 大分 Oita
- 10 細島 Hososhima
- 11 志布志 Shibushi
- 12 鹿児島空港 Kagoshima Airport
- 13 名瀬 Naze

神戸植物防疫所 Kobe Plant Protection Station

- 1 神戸 Kobe
- 2 伊川谷ほ場 Ikawadani farm
- 3 姫路 Himeji
- 4 関西空港 Kansai Airport
- 5 大阪 Osaka
- 6 舞鶴 Maizuru
- 7 和歌山 Wakayama
- 8 広島 Hiroshima
- 9 広島空港 Hiroshima Airport
- 10 境港 Sakaiminato
- 11 浜田 Hamada
- 12 水島 Mizushima
- 13 尾道 Onomichi
- 14 岩国 Iwakuni
- 15 坂出 Sakaiide
- 16 小松島 Komatsushima
- 17 松山 Matsuyama
- 18 高知 Kochi

横浜植物防疫所 Yokohama Plant Protection Station

- 1 札幌 Sapporo
- 2 新千歳空港 Shinkitose Airport
- 3 釧路 Kushiro
- 4 留萌 Rumoi
- 5 小樽 Otaru
- 6 室蘭-苫小牧 Muroran-Tomakomai
- 7 函館 Hakodate
- 8 塩釜 Shiogama
- 9 仙台空港 Sendai Airport
- 10 青森 Aomori
- 11 八戸 Hachinohe
- 12 宮古 Miyako
- 13 石巻 Ishinomaki
- 14 小名浜 Onahama
- 15 新潟 Niigata
- 16 秋田 Akita
- 17 酒田 Sakata
- 18 直江津 Naoetsu
- 19 成田 Narita
- 20 羽田空港 Haneda Airport
- 21 東京 Tokyo
- 22 鹿島 Kashima
- 23 千葉 Chiba
- 24 横浜 Yokohama
- 25 つくばほ場 Tsukuba farm
- 26 川崎 Kawasaki

27 国土交通省 小笠原総合事務所
Ogasawara General Office
Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

名古屋植物防疫所 Nagoya Plant Protection Station

- 1 伏木富山 Fushiki-Toyama
- 2 金沢 Kanazawa
- 3 小松飛行場 Komatsu Airport
- 4 敦賀 Tsuruga
- 5 清水 Shimizu
- 6 豊橋 Toyohashi
- 7 名古屋 Nagoya
- 8 南部 Nanbu
- 9 四日市 Yokkaichi
- 10 中部空港 Chubu Airport

※掲載の地図は、植物防疫所、支所、出張所および駐在の位置関係を模式的に表した略図であり、島嶼などは正確に表現されていません。
Note: The map shown here is a rough schematic representation of the locations of the Plant Protection Stations, Sub-stations, Branches, and Plant Inspectors' Offices, and is not an accurate depiction of the islands of Japan.





横浜植物防疫所

Yokohama Plant Protection Station

〒231-0003 横浜市中区北仲通5-57
5-57 Kitanaka-dori, Naka-ku, Yokohama 231-0003
TEL: 045-211-7152~5 FAX: 045-211-0611

名古屋植物防疫所

Nagoya Plant Protection Station

〒455-0032 名古屋市港区入船2-3-12
2-3-12 Irifune, Minato-ku, Nagoya 455-0032
TEL: 052-651-0111~4, 0132, FAX: 052-651-0115
052-659-1357

神戸植物防疫所

Kobe Plant Protection Station

〒650-0042 神戸市中央区波止場町1-1
1-1 Hatoba-cho, Chuo-ku, Kobe 650-0042
TEL: 078-331-2806, 2386, 2384 FAX: 078-391-1757

門司植物防疫所

Moji Plant Protection Station

〒801-0841 北九州市門司区西海岸1-3-10
1-3-10 Nishikaigan, Moji-ku, Kitakyushu 801-0841
TEL: 093-321-1404, 2601, 2809 FAX: 093-332-5189

那覇植物防疫事務所

Naha Plant Protection Station

〒900-0001 那覇市港町2-11-1
2-11-1 Minatomachi, Naha 900-0001
TEL: 098-868-0715, 2850, 1679 FAX: 098-861-5500

本パンフレットは平成26年4月現在の情報を基に作成されています。

最新の情報については、最寄りの植物防疫所、または植物防疫所ホームページ (<http://www.maff.go.jp/pps/>) でご確認ください。

This pamphlet was prepared based on information current as of April 2014.
For the latest information, please contact your nearest Plant Protection Station or visit
the Plant Protection Station website (<http://www.maff.go.jp/pps/>).